



Bruselj, 11.9.2024  
C(2024) 6136 final

ANNEX

## **PRILOGA**

*k*

**Izvedbenemu sklepu Komisije**

**o spremembi Izvedbenega sklepa C(2016) 3347 glede seznama spremnih dokumentov, ki jih morajo predložiti prosilci za vizum za kratkoročno bivanje v Ruski federaciji**

## PRILOGA

### „PRILOGA III

#### Seznam spremnih dokumentov, ki jih morajo predložiti prosilci za vizum za kratkoročno bivanje v Ruski federaciji

#### I. Splošni dokumenti, ki jih morajo predložiti vsi prosilci<sup>1</sup>

##### 1. Dokazilo o prebivanju v konzularnem okrožju:

- **Ruski državljani:** izvirnik in popolna kopija (kopija vseh strani z vpisi) notranjega potnega lista prosilca.
- **Državljeni drugih držav:** izvirnik in kopija dokumenta, ki dokazuje prebivanje prosilca (veljavno dovoljenje za prebivanje ali vizum za prebivanje za daljši čas).

##### 2. Potovalni aranžmaji:

- povratna vozovnica ali rezervacija<sup>2</sup> ali drug dokument, ki potrjuje prevozno sredstvo, npr. pogodba s prevoznim podjetjem ali kopija potrdila o registraciji vozila na ime voznika in voznškega dovoljenja; dokumentacija, ki dokazuje pravico do uporabe motornega vozila ali drugega prevoznega sredstva itd.;
- dokazilo o nastanitvi (npr. hotelska rezervacija, najem, vavčer)<sup>3</sup>. Se ne uporablja, če je namen potovanja prosilca obisk družine ali prijateljev in je nastanitev krita z garantnim pismom na predpisanem obrazcu ali pisno zahtevo gostitelja.

##### 3. Dokazilo o finančnih sredstvih:

- bančni izpiski, ki prikazujejo bančne transakcije v zadnjih treh mesecih;
- izvleček iz ruskega sklada za pokojninsko in socialno zavarovanje za zadnjih 10 let (Сведения о трудовой деятельности, предоставляемые из информационных ресурсов Фонда пенсионного и социального страхования Российской Федерации). Dokument mora biti digitalno podpisan;
- garantno pismo, če stroške bivanja krije porok:
  - garantno pismo na obrazcu, ki ga predpisujejo zadevne države članice, ali
  - če zadevna država članica nima nacionalnega obrazca za garantno pismo, garantno pismo (z datumom in podpisom), ki vsebuje naslednje informacije:
    - polno ime, datum in kraj rojstva prosilca;
    - polno ime, datum in kraj rojstva poroka, po potrebi osebna koda, ki jo je izdala zadevna država članica, naslov in kontaktni podatki poroka ter povezava med porokom in prosilcem;

<sup>1</sup> Brez poseganja v pravice, ki jih Direktiva (ES) 2004/38 podeljuje družinskim članom državljanov EU.

<sup>2</sup> Če se ugotovi, da rezervirana povratna vozovnica ne zadostuje, se lahko od prosilca zahteva dokazilo o plačilu zanjo.

<sup>3</sup> Če se ugotovi, da rezervacija nastanitve ne zadostuje, se lahko od prosilca zahteva dokazilo o plačilu zanjo.

- namembni kraj in trajanje obiska;
  - seznam stroškov, ki jih krije porok;
  - bančni izpiski poroka, ki prikazujejo bančne transakcije v zadnjih treh mesecih;
- kopija potnega lista ali osebne izkaznice poroka in kopija dovoljenja za prebivanje, če ni državljan EU, če obrazec za garantno pismo ne vsebuje vseh osebnih podatkov poroka.

#### **4. Dodatne zahteve za mladoletnike:**

- izvornik in kopija rojstnega lista;
- pooblastilo za odobritev potovanja. Pooblastilo mora pri notarju podpisati starš ali skrbnik, ki ne potuje z mladoletnikom, oziroma oba starša ali skrbnika, če mladoletnik potuje brez spremstva. V slednjem primeru mora dokument vsebovati tudi podatke odrasle osebe, ki bo odgovorna za mladoletnika med bivanjem na schengenskem ozemlju;
- po potrebi dokazilo o izključni pravici do varstva in vzgoje;
- vizum spremljajočega starša;
- če se ime in priimek starša(-ev) razlikuje od imena in priimka na otrokovem rojstnem listu, mora(-jo) starš(-i) predložiti dodatne dokumente (poročno listino ali sodno odločbo ali kakršne koli druge dokumente, ki dokazujejo spremembo imena ali priimka ter potrjujejo otrokovo povezavo s staršem(-i)).

#### **5. Dokumenti, ki jih je treba predložiti v zvezi s poklicem prosilca**

##### **Zaposleni:**

dopis delodajalca, ki potrjuje naslednje:

- položaj in plačo zaposlenega;
- po potrebi datum zaposlitve in datum prenehanja zaposlitve;
- obračunski listi plače za zadnjih šest mesecev.

##### **Samostojni podjetniki:**

- dokazilo o gospodarski dejavnosti (npr. obrazec 2NDFL<sup>4</sup> ali 3NDFL).
- izvleček iz poslovnega/davčnega registra ali potrdilo o statusu samostojnega podjetnika.

##### **Učenci/dijaki/študenti:**

dokazilo o vpisu v šolo ali univerzo ali študentska izkaznica (izvornik in kopija).

##### **Upokojenci:**

upokojenska knjižica (izvornik in kopija).

##### **Brezposelne osebe:**

---

<sup>4</sup> NDFL: kratica za ruski obrazec za davčno napoved.

- dokument, ki dokazuje povezave prosilca z Rusijo (tj. podatki o osebnem stanju, dokazilo o lastništvu nepremičnin);
- po potrebi kopijo strani delovne knjižice z osebnimi podatki in stranmi, kjer so navedene zaposlitve imetnika vsaj v zadnjih treh letih.

## **II. Seznam dokumentov, ki jih je treba predložiti glede na namen potovanja**

### **1. Obisk sorodnikov in prijateljev:**

- podpisano pisno povabilo gostitelja;
- kopija potnega lista ali osebne izkaznice gostitelja in kopija dovoljenja za prebivanje, če ni državljan EU;
- po potrebi dokazilo o družinskih vezeh.

### **2. Uradni obisk (člani uradnih delegacij):**

- dopis (npr. verbalna nota), ki ga izdajo pristojni ruski organi (npr. MID<sup>5</sup>) ter ki potrjuje, da je prosilec član delegacije tega organa in potuje v državo članico;
- kopija uradnega vabila.

### **3. Študij (učenci, dijaki, študenti, podiplomski študenti in spremljajoči učitelji):**

- pisna prošnja ali potrdilo o vpisu ali študentska izkaznica univerze, akademije, instituta, visoke šole ali šole gostiteljice ali potrdilo o tečajih, ki jih bo oseba obiskovala v državi članici.

### **4. Kultura (udeleženci znanstvenih, kulturnih in umetniških dejavnosti):**

- pisna prošnja za udeležbo na takih dejavnostih, ki jo izda organizacija gostiteljica v državi članici.

### **5. Šport (udeleženci na mednarodnih športnih prireditvah in osebe, ki jih spremljajo kot strokovnjaki):**

- pisna prošnja organizacije gostiteljice (pristojni organ, državna športna zveza ali nacionalni olimpijski komite), vključno s podatki o vlogi teh oseb.

### **6. Turistični obisk:**

- potrditev rezervacije organiziranega izleta ali drug ustrezen dokument, v katerem so navedeni predvideni načrti potovanja. Če to ni relevantno, načrt potovanja s pisnim opisom načrtovane poti.

### **7. Poslovne dejavnosti**

#### **7.1 Poslovne dejavnosti - splošno:**

uradno vabilo podjetja, ki je povabilo prosilca, z naslednjimi informacijami:

---

<sup>5</sup> MID: ministrstvo za zunanje zadeve.

- osebni podatki povabljenе osebe (polno ime, kot je navedeno v potnem listu, datum rojstva);
- namen in trajanje obiska;
- narava poslovne dejavnosti;
- polni naslov podjetja in kontaktne osebe;
- ime in položaj osebe, podpisane na vabilu;
- oseba ali subjekt, ki bo kril stroške potovanja in bivanja prosilca,

**ali**

drugo dokazilo o namenu bivanja (npr. informacije o sodelovanju na konferenci, vstopnica za trgovinski sejem, poslovna korespondenca, program poslovnega potovanja).

### **7.2 Poslovne dejavnosti - vozniki (mednarodni prevoz blaga in oseb):**

- pisna prošnja nacionalnega združenja prevoznikov Ruske federacije (ASMAP ali RAS) ali nacionalnega združenja prevoznikov države članice z navedbo namena, trajanja in pogostosti potovanj;
- pisna prošnja podjetij, registriranih v državi članici ali tretji državi, ki opravljajo storitve mednarodnega cestnega prevoza, z navedbo namena, načrta, trajanja in pogostosti potovanj;
- dokumenti, ki se nanašajo na prevozno podjetje: matična številka podjetja, kot jo zahteva nacionalna zakonodaja države članice ali Ruske federacije, ter po potrebi pogodba med podjetjem s sedežem v Ruski federaciji ali tretji državi in njegovim partnerskim podjetjem s sedežem v državah članicah;
- dokumenti, ki se nanašajo na voznika:
  - vozniško dovoljenje;
  - vozniško dovoljenje za tovorna vozila;
  - kopija potrdila o registraciji tovornjaka in priklopnika ali avtobusa;
  - dovoljenje za prevoz tovora ali potnikov na dolge razdalje.

### **7.3 Poslovne dejavnosti - člani osebja na vlakih, hladilnih vozilih in lokomotivah:**

- pisna prošnja pristojne železniške družbe Ruske federacije (OAO-RDZ s svojimi podružnicami in OAO „Refservice“) ali pristojne železniške družbe države članice z navedbo namena, trajanja in pogostosti potovanj.

### **7.4 Poslovne dejavnosti - pomorščaki:**

- kopija celotne pomorske knjižice;
- kopija pogodbe;
- potrdilo o zaposlitvi, ki ga izda agencija za zaposlovanje članov ladijske posadke/družba za upravljanje posadke;
- vabilo ladijskega prevoznika v EU in ruske agencije pošiljateljice;

- vabilo navedenega prevoznika in agencije mora biti napisano na uradnem pisemskem papirju družbe z žigom, podpisom, imenom in položajem pooblaščenega podpisnika ter vsebovati naslednje podrobne informacije:
  - popolni podatki o identiteti pomorščaka (ime, kraj in datum rojstva);
  - številka potnega lista in identifikacijskega dokumenta pomorščaka z datumom izdaje in poteka veljavnosti;
  - položaj pomorščaka na plovilu (v primeru skupine mornarjev se ta podatek lahko vključi na seznam, ki je podpisan, zapečaten in priložen vabilu);
  - ime plovila;
  - pristanišče in datum vkrcanja;
  - trajanje pogodbe;
  - opis poti pomorščaka do namembne države članice/države članice tranzita.

#### **7.5 Poslovne dejavnosti - novinarji:**

- potrdilo ali drug dokument, ki ga izda strokovna organizacija in dokazuje, da je zadevna oseba kvalificiran novinar;
- dopis delodajalca novinarja, ki navaja, da je namen potovanja opravljanje novinarskega dela.

#### **8 Zdravstveni razlogi (osebe, ki potujejo iz zdravstvenih razlogov, in njihovi spremljevalci):**

- uradni dokument ruske zdravstvene ustanove, ki potrjuje potrebo po zdravljenju in po spremstvu pacienta, če je ustrezno, ter dokazilo, da so na voljo zadostna finančna sredstva za plačilo zdravljenja;
- po potrebi dokazilo o pologu za kritje stroškov zdravljenja.

#### **9 Drugo - lastniki nepremičnin na ozemlju držav članic in njihovi bližnji sorodniki:**

- ustrezen nacionalni dokument (tj. nedavni izvleček iz zemljiške knjige, kopija kupoprodajne pogodbe itd.), ki dokazuje, da je prosilec lastnik zadevne nepremičnine;
- če gre za bližnje sorodnike, dokazilo o razmerju.

#### **10 Drugo - kratkotrajno delo/pripravištvo (če je dovoljeno s schengenskim vizumom in ustreznim nacionalnim pravom):**

- dopis delodajalca, pogodba o zaposlitvi in/ali drug dokument v skladu z zakonodajo zadevne države članice.

#### **11 Drugo - tranzit:**

po potrebi dokumenti o nadaljevanju poti do končnega namembnega kraja (vizum ali drugo dovoljenje za vstop v tretjo namembno državo; vozovnice za nadaljevanje potovanja).“